

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 31



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta  
9. helmikuuta 2010

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDONANNOT		
<b>Neuvosto</b>		
2010/C 31/01	Valvotuista aineista otettujen näytteiden toimittamisesta 28 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen (2001/419/YOS) 3 artiklan 1 kohdan mukainen luettelo kansallisista yhteyspisteistä	1
<b>Euroopan komissio</b>		
2010/C 31/02	SEUT:n 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	4
2010/C 31/03	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	8
2010/C 31/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV) <sup>(1)</sup>	10

# FI

Hinta:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

IV *Tiedotteet*

## EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDOTTEET

**Euroopan komissio**

2010/C 31/05	Euron kurssi .....	11
2010/C 31/06	Komission tiedonanto osakaudella 1 päivästä huhtikuuta 2010–30 päivään kesäkuuta 2010 käytettävissä oleviin määriin lisättävistä määristä, joista ei ole esitetty hakemuksia tietyissä siipikarjanliha- ja muna-alan tuotteiden sekä ovalbumiinien osalta avatuissa yhteisön kiintiöissä .....	12
2010/C 31/07	Komission tiedonanto osakaudella 1 päivästä huhtikuuta 2010–30 päivään kesäkuuta 2010 käytettävissä oleviin määriin lisättävistä määristä, joista ei ole esitetty hakemuksia tietyissä sianliha-alan tuotteiden osalta avatuissa yhteisön kiintiöissä .....	13

---

V *Lausunnot*

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

**Euroopan komissio**

2010/C 31/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5773 – Qatar Petroleum/General Electric Company/PII Group) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	14
--------------	--	----



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN  
TIEDONANNOT

## NEUVOSTO

Valvotuista aineista otettujen näytteiden toimittamisesta 28 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen (2001/419/YOS) 3 artiklan 1 kohdan mukainen luettelo kansallisista yhteispisteistä

(2010/C 31/01)

**Alankomaat**

Nederlands Forensisch Instituut (Netherlands Forensic Institute)

Laan van Ypenburg 6  
2497 GB The Hague

Postiosoite:

P.O. Box 24044  
2490 AA The Hague

Puh. +31 708886283  
+31 708886275  
Faksi +31 708886557

**Belgia**

Police Fédérale  
DGJ/DJP/Service Central Drogues  
Rue Frits Toussaint 47  
1050 Bruxelles

Puh. +32 26427894  
Faksi +32 26427898  
Sähköposti: dgj.djp.drugs.synthetiques@police.be

**Bulgaria**

Supreme Cassation Prosecutor's Office  
1061 Sofia „Vitosha“ Blvd.

Puh. +359 29219330  
Faksi +359 29885895  
Sähköposti: mpp\_vkp@prb.bg

**Espanja**

Oficina Central Nacional de Estupefacientes (OCNE)  
Complejo Policial de Canillas  
Comisaría General de Policía Judicial  
C/ Julián González Segador, s/n  
28043 Madrid

Puh. +34 915822540  
+34 915822560  
Faksi +34 915822980  
Sähköposti: cenci@dgp.mir.es

**Irlanti**

Garda National Drugs Unit  
An Garda Síochána  
Dublin Castle  
Dublin 2

Puh. +353 16669900  
Faksi +353 16699985

**Italia**

Direzione centrale per i servizi antidroga  
Via Torre di Mezzavia, 9  
00173 Roma RM

Puh. +39 064651  
Faksi +39 0646523689  
+39 0646523885  
Sähköposti: direzione.antidroga@interno.it

**Itävalta**

Bundesministerium für Inneres  
Bundeskriminalamt  
Josef-Holaubek-Platz 1  
1090 Wien

Puh. +43 2483685621  
Faksi +43 2483685690  
Sähköposti: BMI-II-BK-6-2-1@bmi.gv.at

**Kreikka**

Ministry of Finance  
Gen. Directorate of General State Chemical Laboratory  
3rd Chemical Service of Athens Dept. of Narcotics  
16 An. Tsoha Street  
11521 Athens

Puh. +30 2106479333  
Faksi +30 2106479303 / 6481587  
Sähköposti: narkot@ath.forthnet.gr

**Kypros**

Forensic Chemistry and Toxicology  
Kimonos 44, Akropolis  
1451 Nicosia

Puh. +357 22809163  
Faksi +357 22316434  
Sähköposti: info@sgl.moh.gov.cy

**Liettua**

Lithuanian Criminal Police Bureau  
Saltoniskiu str. 19  
LT-08105 Vilnius

Puh. +370 52719768  
+370 52717928  
Faksi +370 52717917  
Sähköposti: lkpb.rastine@policija.lt  
nerijus.dunauskas@vrm.lt

**Malta**

Malta Police Drug Squad  
Police HQ  
Floriana

Puh. +356 22942021  
Faksi +356 21239909  
Sähköposti: neil.harrison@gov.mt

**Puola**

Central Bureau of Investigation, Police Headquarters  
Pulawska 148/150  
02-624 Warsaw

Puh. +48 226015049  
Faksi +48 226015019  
Sähköposti: cbs@policja.gov.pl

**Romania**

National Anti-drug Agency  
Bvd. Unirii nr.37, Block A4 parter, sector 3  
030823 București

Puh. +40 213184400  
Faksi +40 213166727  
Sähköposti: laborator-co@politiaromana.ro

**Saksa**

Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte  
Bundesopiumstelle  
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3  
53175 Bonn

Puh. +49 22820730  
Faksi +49 2282075210  
Sähköposti: btm@bfarm.de

**Latvia**

Forensic Research Department of the State Police  
Bruninieku street 72B  
Rīga, LV-1009

Puh. +371 67208405  
Sähköposti: kimiki@ec.vp.gov.lv

**Luxemburg**

Laboratoire National de Santé  
Division «Toxicologie»  
162A, avenue de la Faiencerie  
1511 Luxembourg

Puh. +352 466644474  
+352 466644472  
Faksi +352 221331

**Portugali**

Police Scientific Laboratory  
Head of Toxicology Unit  
Rua Gomes Freire 174  
1169-007 Lisbon

Puh. +351 218641421  
Faksi +351 213540217

**Ranska**

Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé  
Direction de l'évaluation des médicaments et des produits biologiques  
Unité «Stupéfiants et psychotropes»  
143-147, boulevard Anatole-France  
93285 Saint-Denis Cedex

Puh. +33 155873593  
Faksi +33 155873592  
Sähköposti: nathalie.richard@afssaps.sante.fr  
stephane.lucas@afssaps.sante.fr

**Ruotsi**

Swedish National Laboratory of Forensic Science (SKL)  
Statens kriminaltekniska laboratorium  
SE-581 94 Linköping

Puh. +46 13241400  
Faksi +46 13241817  
Sähköposti: skl@skl.polisen.se

**Slovakia**

Presidium of the Police Force  
Bureau of International Police Cooperation  
Račianska 45  
812 72 Bratislava

Puh. +421 961056450  
Faksi +421 961056459  
Sähköposti: spocumps@minv.sk

**Slovenia**

General Police Directorate  
Criminal Police Directorate  
Sector for International Police Co-operation  
Štefanova 2  
SI-1000 Ljubljana  
Puh. +386 14284780  
Faksi +386 12517516  
GSM: +386 41713680  
+386 41713699  
Sähköposti: interpol.ljubljana@policija.si

**Tanska**

Danish National Police  
Police Department  
National Centre of Investigation  
Polititorvet 14  
1780 Copenhagen V  
Puh. +45 33148888  
Faksi +45 33322771  
Sähköposti: nec@politi.dk

**Unkari**

National Police Headquarters  
Central Drug Administration Unit  
Budapest  
Teve St. 4–6.  
1139  
Postiosoite:  
Budapest  
P.O. Box 314  
1903  
Puh. +36 14435618  
Faksi +36 14435514  
Sähköposti: kincsesi@orfk.police.hu

**Yhdistynyt kuningaskunta**

Drugs Intelligence Unit  
Forensic Science Service  
Drugs Team  
Operational Headquarters  
Priory House  
Gooch Street North  
Birmingham  
B5 6QQ  
Puh. +44 1216076821  
Faksi +44 1216224756  
Sähköposti: diu@fss.pnn.police.uk

**Suomi**

National Bureau of Investigation  
Forensic Laboratory  
P.O. Box 285  
FI-01301 Vantaa  
Puh. +358 983886331  
Faksi +358 983886543  
Sähköposti: krp.rtl.kemia.huume@poliisi.fi

**Tšekin tasavalta**

The Police of the Czech Republic  
National Drug Headquarters  
PO Box 62/NPC  
170 89 Praha  
Puh. +420 974836510  
Faksi +420 974836519  
Sähköposti: npdc@mvr.cz

**Viro**

Estonian Forensic Science Institute  
Pärnu mnt 328  
16111 Tallinn  
1.10.2010 alkaen  
Tervise 30  
13419 Tallinn  
Puh. +372 6636600  
Faksi +372 6636605  
Sähköposti: kohtuekspertiis@ekei.ee

## EUROOPAN KOMISSIO

## SEUT:n 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

## Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 31/02)

Päätöksen tekopäivä	21.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 669/08
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Régime cadre des aides en faveur de la protection de l'environnement
Oikeusperusta	<p>Article 20 de la constitution de 1958</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales pour l'État</li> <li>— Articles L. 1511-2 à L. 1511-5 du code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1<sup>er</sup> de la loi n<sup>o</sup> 2004-809 du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales pour les collectivités territoriales et leurs groupements</li> <li>— Circulaire du ministre de l'intérieur du 3 juillet 2006 sur la mise en oeuvre de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales en ce qui concerne les interventions économiques des collectivités territoriales et de leurs groupements et ses annexes</li> <li>— Article L. 1511-1 du code général des collectivités territoriales attribue aux régions un rôle de coordination sur leur territoire des actions de développement économique des collectivités territoriales et de leurs groupements. Au titre de leur rôle de coordination, les régions sont notamment chargées de l'établissement du rapport annuel et de l'évaluation en termes de politique publique des aides et régimes d'aides mis en oeuvre sur leur territoire</li> <li>— Circulaire du premier ministre du 26 janvier 2006 rappelle la réglementation communautaire de la concurrence applicable aux aides publiques aux entreprises</li> <li>— Articles L. 131-3 à L. 131-7 et R 131-1 à R 131-26 du code de l'environnement régissant le statut de l'agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (ADEME).</li> <li>— Textes législatifs et réglementaires précisant les compétences des autres organismes publics</li> </ul>
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Avustus, Takaus, Laina
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 708 million EUR
Tuen intensiteetti	50-100
Kesto	31.12.2014 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Collectivités territoriales françaises (régions, départements, collectivités d'outre-mer, communes, communautés de communes, communautés d'agglomération et communautés urbaines)
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

Päätöksen tekopäivä	21.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 302/09
Jäsenvaltio	Puola
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Rekapitalizacja niektórych instytucji finansowych
Oikeusperusta	Projekt ustawy o rekaptalizacji niektórych instytucji finansowych
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Pääomitus
Talousarvio	Ei ilmoitettu, mutta mahtuu kaikille valtiovarainministeriön myöntämille takauksille tarkoitettuun kokonaistalousarvioon, joka on 40 miljardia Puolen zlotya vuodelle 2009.
Tuen intensiteetti	—
Kesto	30.6.2010 saakka
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Minister właściwy do spraw finansów publicznych Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

Päätöksen tekopäivä	15.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 488/09
Jäsenvaltio	Puola
Alue	Mazowieckie, Warszawa

Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA” S.A.
Oikeusperusta	Artykuł 56 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – Dz. U. z 2002 r. Nr 171, poz. 1397 ze zm.
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Vaikeuksissa olevien yritysten rakenneuudistus
Tuen muoto	Laina
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 42,5 milj. PLN
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.1.2010–31.12.2013
Toimiala	Kemian- ja farmasianteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Agencje Rozwoju Przemysłu S.A ul. Wołoska 7, budynek „Mars”, klatka „A” 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

Päätöksen tekopäivä	15.12.2009
Valtion tuen viitenumero	E 2/05 N 642/09
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Existing and special project aid to Dutch housing corporations
Oikeusperusta	Art. 70c Woningwet — Besluit van 23 juni 2008, houdende wijziging van het Besluit Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting (subsidie aan toegelaten instellingen voor de wijkenaanpak) en van het Besluit beheer sociale-huursector — Regeling besteding subsidies wijkenaanpak toegelaten instellingen volkshuisvesting (ontwerptekst) — Beleidsregels Centraal Fonds Volkshuisvesting 2009 — Art. 5 Besluit Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting — Art. 26-34 Besluit beheer sociale-huursector
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	—
Tuen muoto	Avustus, Takaus, Laina
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2017 saakka
Toimiala	Kiinteistöalan toiminta, Rakentaminen



Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nederlandse rijksoverheid
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

Päätöksen tekopäivä	17.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 651/09
Jäsenvaltio	Slovenia
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Second prolongation of the Slovenian guarantee scheme for credit institutions
Oikeusperusta	Zakon o javnih financah (Uradni list RS, št. 79/99, 124/00, 79/01, 30/02, 56/02 – ZJU, 110/02 – ZDT-B, 127/06 – ZJZP, 14/07 – ZSPDPO) Uredba o merilih in pogojih za izdajanje poroštev po 86. a členu Zakona o javnih financah (Uradni list RS, št. 115/08)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 12 000 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.1.2010–30.6.2010
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 31/03)

Päätöksen tekopäivä	17.9.2009
Tuen numero	N 437/09
Jäsenvaltio	Romania
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Schemă de ajutor de stat pentru promovarea cogenerării
Oikeusperusta	Proiect de Hotărâre de Guvern privind stabilirea criteriilor și a condițiilor necesare implementării schemei de sprijin pentru promovarea cogenerării de înaltă eficiență pe baza cererii de energie termică utilă
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 17 232,80 milj. RON
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.1.2010–31.12.2023
Toimiala	Sähkön, kaasun ja veden toimitus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	CN Transelectrica SA Str. Armand Călinescu, nr. 2-4, sector 2 021012 București ROMÂNIA
Muita tietoja	—

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

Päätöksen tekopäivä	5.10.2009
Valtion tuen viitenumero	N 449/09
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Assurance-crédit export de court terme (CAP export)
Oikeusperusta	Code des assurances (articles L432-1 et L432-2)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma

Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen, Vientiluotot
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 1 000 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2010 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministère de l'économie, de l'industrie et de l'emploi 139 rue de Bercy 75012 Paris FRANCE
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 31/04)

Komissio päätti 11 päivänä joulukuuta 2009 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
  - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32009M5629. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

## IV

(Tiedotteet)

## EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

8. helmikuuta 2010

(2010/C 31/05)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3675	AUD Australian dollaria	1,5765
JPY	Japanin jeniä	122,07	CAD Kanadan dollaria	1,4640
DKK	Tanskan kruunua	7,4442	HKD Hongkongin dollaria	10,6263
GBP	Englannin puntaa	0,87610	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,9914
SEK	Ruotsin kruunua	10,1616	SGD Singaporin dollaria	1,9450
CHF	Sveitsin frangia	1,4659	KRW Etelä-Korean wonia	1 602,60
ISK	Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	10,6097
NOK	Norjan kruunua	8,1705	CNY Kiinan juan renminbiä	9,3355
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,3225
CZK	Tšekin korunaa	26,168	IDR Indonesian rupiaa	12 861,76
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR Malesian ringgitä	4,7063
HUF	Unkarin forinttia	273,90	PHP Filippiinien pesoa	63,705
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB Venäjän ruplaa	41,7060
LVL	Latvian latia	0,7088	THB Thaimaan bahtia	45,387
PLN	Puolan zlotya	4,1040	BRL Brasilian realia	2,5681
RON	Romanian leuta	4,1370	MXN Meksikon pesoa	18,0130
TRY	Turkin liiraa	2,0851	INR Intian rupiaa	64,0130

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Komission tiedonanto osakaudella 1 päivästä huhtikuuta 2010–30 päivään kesäkuuta 2010 käytettävissä oleviin määriin lisättävistä määristä, joista ei ole esitetty hakemuksia tietyissä siipikarjanliha- ja muna-alan tuotteiden sekä ovalbumiinien osalta avatuissa yhteisön kiintiöissä**

(2010/C 31/06)

Komission asetuksissa (EY) N:o 533/2007 <sup>(1)</sup>, (EY) N:o 536/2007 <sup>(2)</sup>, (EY) N:o 539/2007 <sup>(3)</sup>, (EY) N:o 1384/2007 <sup>(4)</sup> ja (EY) N:o 1385/2007 <sup>(5)</sup> avattiin tuontitariffikiintiöt siipikarjanliha- ja muna-alan sekä ovalbumiinien osalta. Joulukuun 2009 ensimmäisten seitsemän päivän kuluessa kiintiöiden 09.4070, 09.4169, 09.4015, 09.4402, 09.4091 ja 09.4411 osalta jätetyt tuontitodistushakemukset, jotka koskevat osakautta 1 päivästä tammikuuta–31 päivään maaliskuuta 2010, koskevat käytettävissä olevia määriä pienempiä määriä. Komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 <sup>(6)</sup> 7 artiklan 4 kohdan toisen virkkeen mukaisesti määrät, joista ei ole jätetty hakemuksia, lisätään 1 päivästä huhtikuuta - 30 päivään kesäkuuta 2010 kestäväälle seuraavalle kiintiöosakaudelle vahvistettuun määrään, ja ne on esitetty tämän tiedonannon liitteessä.

LIITE

Kiintiön järjestysnumero	Hakematta jääneet määrät, jotka lisätään osakaudeksi 1 huhtikuuta 2010–30 kesäkuuta 2010 vahvistettuun määrään (kg)
09.4070	120 102
09.4169	12 323 750
09.4015	108 000 000
09.4402	5 230 295
09.4091	140 000
09.4411	1 275 000

<sup>(1)</sup> EUVL L 125, 15.5.2007, s. 9.

<sup>(2)</sup> EUVL L 128, 16.5.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> EUVL L 128, 16.5.2007, s. 19.

<sup>(4)</sup> EUVL L 309, 27.11.2007, s. 40.

<sup>(5)</sup> EUVL L 309, 27.11.2007, s. 47.

<sup>(6)</sup> EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

**Komission tiedonanto osakaudella 1 päivästä huhtikuuta 2010–30 päivään kesäkuuta 2010 käytettävissä oleviin määriin lisättävistä määristä, joista ei ole esitetty hakemuksia tietyissä sianliha-alan tuotteiden osalta avatuissa yhteisön kiintiöissä**

(2010/C 31/07)

Komission asetuksella (EY) N:o 442/2009 <sup>(1)</sup> avataan tuontitariffikiintiöt sianliha-alan tuotteiden osalta. Joulukuun 2009 ensimmäisten seitsemän päivän kuluessa kiintiöiden 09.4038, 09.4170 ja 09.4204 osalta jätetyt tuontitodistushakemukset, jotka koskevat osakautta 1 päivästä tammikuuta–31 päivään maaliskuuta 2010, koskevat käytettävissä olevia määriä pienempiä määriä. Komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 <sup>(2)</sup> 7 artiklan 4 kohdan toisen virkkeen mukaisesti määrät, joista ei ole jätetty hakemuksia, lisätään 1 päivästä huhtikuuta–30 päivään kesäkuuta 2010 kestäväälle seuraavalle kiintiöosakaudelle vahvistettuun määrään, ja ne on esitetty tämän tiedonannon liitteessä.

LIITE

Kiintiön järjestys numero	Hakematta jääneet määrät, jotka lisätään osakaudeksi 1 päivästä huhtikuuta 2010–30 päivään kesäkuuta 2010 vahvistettuun määrään (kg)
09.4038	12 234 780
09.4170	3 331 500
09.4204	3 268 000

<sup>(1)</sup> EUVL L 129, 28.5.2009, s. 13.

<sup>(2)</sup> EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

## V

(Lausunnot)

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

## Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5773 – Qatar Petroleum/General Electric Company/PII Group)

## Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 31/08)

1. Komissio vastaanotti 29 päivänä tammikuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla qatarilaisen yrityksen Qatar Petroleum (QP) määräysvallassa oleva qatarilainen yritys Al Shaheen Energy Services Company (ASESC) ja yhdysvaltalainen yritys General Electric Company (GE) hankkivat EY:n sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan yhdysvaltalaisen yrityksen General Electric Company (GE) määräysvallassa olevassa brittiläisessä yrityksessä PII Group Ltd (PII Group) sekä yhdysvaltalaisessa yrityksessä PII North America LLC (PII Group) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— QP: raakaöljyn etsintä, poraus ja tuotanto sekä raakaöljyn, öljyjalosteiden, petrokemian tuotteiden ja lannoitteiden kuljetus, varastointi, markkinointi ja myynti,

— GE: maailmanlaajuisesti eri aloilla toimiva tuotanto-, teknologia- ja palveluyritys,

— PII Group: putkijohtojen tarkastus- ja integrointipalvelujen toimittaminen öljy- ja kaasuputkioperaatioille maailmanlaajuisesti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen<sup>(2)</sup> nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").



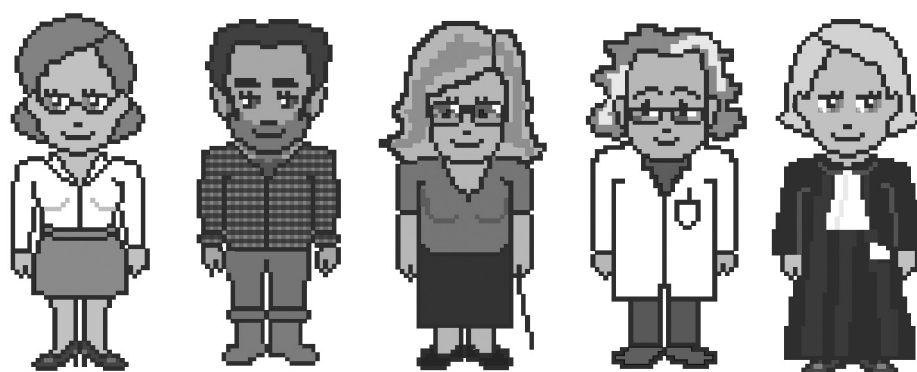
Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5773 – Qatar Petroleum/General Electric Company/ PII Group seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

# EU Book shop

Kaikki EU-julkaisut!



 [bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



Euroopan unionin julkaisutoimisto  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

FI